

Quellennachweise

Folgende Literatur wurde bei der Arbeit an dieser Übersetzung herangezogen bzw. eingesehen:

I. Deutsche Literatur

- *Die Bedeutung des Korans*, BAVARIA Verlag & Handel GmbH, München, 1991
- Ahmad v. DENFFER, *Der Koran*, Die heilige Schrift des Islam in deutscher Übertragung, München, 1996
- *Der Koran*, aus dem Arabischen übertragen von Max HENNING, Philipp Reclam Jun. Stuttgart, 1966
- *Der Koran*, Übersetzung von Adel Theodor KHOURY, Gütersloh 1987
- *Der Koran*, Übersetzung von Rudi PARET, Kohlhammer, 1979
- *Der Koran*, Kommentar und Konkordanz von Rudi PARET, Kohlhammer, Stuttgart, 1971
- *Al-Qurʿān Al-Karīm* und seine ungefähre Bedeutung in deutscher Sprache, M. RASSOUL, Verlag Islamische Bibliothek, Köln
- *Der Koran*, im Auszuge übersetzt von Friedrich RÜCKERT, Frankfurt, 1888

II. Arabische Literatur

- Šihāb ad-Dīn Maḥmūd AL-ALLŪSĪ, *Rūḥ al-Maʿānī*, Dār Iḥyāʾ at-Turāṭ al-ʿArabī, Beirut
- Al-Ḥusain ibn Masʿūd AL-BAĠAWĪ, *Tafsīr al-Baġawī (Maʿālim at-tanzīl)*, Dār al-Maʿrifa, 3. Aufl. 1992, Beirut
- Muḥyuddīn AD-DARWĪŠ, *Irāb al-Qurʿān wa-Bayānuh*, Dār al-ʿIršād, 3. Aufl. 1992, Ḥimṣ – Syrien
- Abū Ḥāmid AL-ĠAZZĀLĪ, *Al-Maqṣad al-ʿasnā fī ʿasmāʾi-ʿllāhi-ʿl-ḥusnā*, Dār al-Kutub al-ʿilmiyya, Beirut
- ʿAbdulqāhir AL-ĠURĠĀNĪ, *Asrār al-balāġa fī ʿilm al-bayān*, Dār al-Maʿrifa, Beirut, 1981
- M. aṭ-Ṭāhir IBN ʿĀŠŪR, *Tafsīr at-Taḥrīr wa-t-tanwīr*, Ad-Dār at-Tūnisiyya li-n-našr, Tunis, 1984
- IBN AL-ĠAUZĪ, *Zād al-masīr fī ʿilm at-tafsīr*, 4. Aufl. 1987, Al-Maktab al-Islāmī, Beirut
- IBN ḤĀLAWAIH, *Irāb talāṭīna Sūra mina-ʿl-Qurʿāni-ʿl-karīm*, Dār al-Kutub al-ʿilmiyya, Beirut
- Muḥammad ibn Yūsuf IBN ḤAYYĀN, *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 2. Aufl. 1992, Dār al-Kitāb al-Islāmī, Kairo

- IBN HIŠĀM AL-ANŠĀRĪ, *Muğni-l-labīb min kutub al-ʿarīb*, Dār al-Kitāb al-ʿArabī, Beirut
- Ismāʿīl IBN KAṬĪR, *Tafsīr al-Qurʿān al-ʿazīm*, Dār al-Ḥadīṭ, 1. Aufl. 1988, Kairo
- ʿAbdullāh ibn Muslim IBN QUTAIBA, *Tafsīr ġarīb al-Qurʿān*, Dār al-Kutub al-ʿilmyya, Beirut, 1978
- IBN MANZŪR, *Lisānu-l-ʿarab*, Dār Šādir, Beirut
- Yaḥyā IBN SALĀM, *At-Tašārīf* – tafsīr al-Qurʿān mimma-ʾštabahat asmāʾuhū wa-tašarrafat maʿānīh, Societé Tunisienne de Diffusion, Tunis, 1979
- IBN MUĠĀHID, *Kitāb as-Sabʿa fi-l-qirāʾāt*, 3. Aufl., Dār al-Maʿārif, Kairo
- Ar-Rāġib AL-IŠFAHĀNĪ, *Al-Mufradāt fi ġarīb al-Qurʿān*, Al-Bābī ʿl-Ḥalabī, Kairo, 1961
- MAĠMAʿ AL-LUGATI-L-ʿARABIYYA – Ġumhūriyya Mišr al-ʿArabiyya, *Al-Muġam al-Wasīṭ*
- Aḥmad Mušṭafā AL-MARĀĠĪ, *Tafsīr al-Marāġī*, Dār al-Fikr, Beirut
- ʿAbdullāh ibn Aḥmad b. Maḥmūd AN-NASAFĪ, *Tafsīr an-Nasafī (Madārik at-tanzīl wa-ḥaqāʾiq at-taʾwīl)*, Dār al-Fikr, Beirut
- Muḥammad b. Aḥmad AL-QURṬUBĪ, *Al-Ġāmiʿ li-ʾaḥkām al-Qurʿān*, Dār al-Kutub al-ʿilmiyya, Beirut, 1993
- Faḥru-d-dīn AR-RĀZĪ, *Šarḥ ʾasmāʾi-l-Lāhi-l-ḥusnā (Lawāmiʿu-l-bayānāt – šarḥu ʾasmāʾi-l-Lāhi taʾālā wa-ʾš-šifāt)*, Dār al-Kitāb al-ʿarabī, Beirut 2. Aufl. 1990
- Muḥammad Nasīb AR-RIFĀʿĪ, *Taisīr al-ʿAliyyi-l-Qadīr li-ḥtišār Tafsīr Ibn Kaṭīr*, Maktaba al-Maʿārif, Ar-Riyāḍ, 1989
- M. ʿAlī AŠ-ŠĀBŪNĪ, *Šafwat at-tafāsīr*, Dār al-Qurʿān al-karīm, Beirut, 1981
- M. b. ʿAlī b. M. AŠ-ŠAUKĀNĪ, *Faḥ al-Qadīr*, Dār Iḥyāʾ at-turāt al-ʿarabī, Beirut
- Ibn Ġarīr AṬ-ṬABARĪ, *Ġāmiʿu-l-bayān fi tafsīr al-Qurʿān*, Dār al-Maʿrifa, Beirut
- Ġāru-l-lāh AZ-ZAMAḤŠARĪ, *Asās al-balāġa*, Dār Šādir, 1. Aufl. 1992, Beirut
- Ġāru-l-lāh AZ-ZAMAḤŠARĪ, *Al-Kaššāf*, Dār al-Maʿrifa, Beirut

III. Andere Sprachen

- *El Korán*, Traducción, prólogo y notas de Rafael Cansinos ASSENS, aguilar s a de ediciones, Madrid, 1981, ISBN 84-03-05143-3
- *The Koran Interpreted*, Translated with an Introduction by Arthur J. ARBERRY, Oxford University Press, 1986, ISBN 0-19-281628-4

- *The Noble Qur'an* in the English Language, Dr. Muhammad Taqī-ud-Dīn AL-HILĀLĪ and Dr. Muḥammad Muḥsin Khān, Al-Haramain Islamic Fon., Riyadh, Saudi Arabia
- *Essai d'interprétation du CORAN Inimitable*, Traduction par D. MASSON, Association pour l'Appel à l'Islam, Jamahiriya Arabe Libyenne
- *The Glorious Qur'ān* by Marmaduke PICKTHALL, Dar Al-Kitab Allubnani, Beirut, 1971
- *Le Saint Coran*, Traduction Intégrale et Notes de Muhammad HAMIDULLAH, 8ème Edition, 1973, Beyrouth
- *Le Saint Coran*, et la traduction en langue française du sens de ses versets, LA PRESIDENCE GENERALE DES DIRECTIONS DES RECHERCHES SCIENTIFIQUES ISLAMIQUES, DE L'IFTA, DE LA PREDICATION ET DE L'ORIENTATION RELIGIEUSE, Arabie-Séoudite
- *The Holy Qur-ān*, English translation of the meanings and Commentary, THE PRESIDENCY OF ISLAMIC RESEARCHES, IFTA, CALL AND GUIDANCE, Saudi Arabia

IV. Wörterbücher

- *Synonyme – Sinnverwandte Ausdrücke der deutschen Sprache*, BECHTERMÜNZ Verlag, Eltville, 1989
- Günther KRAHL u. Gharieb M. GHARIEB, *Wörterbuch arabisch-deutsch*, Hueber, 1. Aufl. 1984, München
- Edward William LANE, *Arabic-English Lexicon (Madd al-Qāmūs)*, 1874, Librairie du Liban, Beirut, 1980
- Gerhard WAHRIG, *Deutsches Wörterbuch*, Bertelsmann Lexikon Verlag, Gütersloh/München, 1991
- Dr. Adolf WAHRMUND, *Handwörterbuch der neu-arabischen und deutschen Sprache*, Dritte Ausgabe 1876, Librairie du Liban, 1990, Beirut
- Hans WEHR, *Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1968